



UNIVERZITET U SARAJEVU  
FILOZOFSKI FAKULTET

UNIVERSITY OF SARAJEVO  
FACULTY OF PHILOSOPHY

71000 Sarajevo, Franje Račkog br. 1,  
Bosna i Hercegovina  
Poštanski pretnac br. 347  
Telefoni: ++ 387 33 20 36 43; ++ 387 33 20 45 99;  
++ 387 33 25 31 00; ++ 387 33 20 35 50  
Dekan: ++ 387 33 25 31 11  
Sekretar: ++ 387 33 25 32 02  
Fax: ++ 387 33 66 78 73  
e-mail: dekanat@ff.unsa.ba

### Vijeće Fakulteta

Broj: 03-08/352

Sarajevo, 22. 12. 2023. godine

Na osnovu člana 69., 88., stav 1. tačka b) i 95. Zakona o visokom obrazovanju Kantona Sarajevo ("Službene novine Kantona Sarajevo", broj: 36/22.), člana 111. i 192. Statuta Univerziteta u Sarajevu, broj: 01-14-35-1/23 od 26. 7. 2023. godine, člana 61. Pravila studiranja za prvi i drugi ciklus studija, integrisani, stručni i specijalistički studij na Univerzitetu u Sarajevu, broj: 01-15-24-1/23 od 27. 9. 2023. godine, prijedlogâ odsjekâ/katedre Fakulteta, i mišljenja sekretara Fakulteta, broj: 03-02/1132 od 19. 12. 2023. godine, Vijeće Fakulteta na 28. elektronskoj sjednici održanoj 22. 12. 2023. godine, *donijelo je*

## ODLUKU

### I

Usvajaju se, **TEME ZAVRŠNIH RADOVA NA DRUGOM CIKLUSU STUDIJA UNIVERZITETA U SARAJEVU - FILOZOFSKOG FAKULTETA ZA STUDIJSKU 2023/2024. GODINU:**

- ODSJEK ZA ANGLISTIKU
- ODSJEK ZA ARHEOLOGIJU
- ODSJEK ZA BOSANSKI, HRVATSKI I SRPSKI JEZIK
- ODSJEK ZA FILOZOFIJU
- ODSJEK ZA GERMANISTIKU
- ODSJEK ZA HISTORIJU
- KATEDRA ZA HISTORIJU UMJETNOSTI
- ODSJEK ZA KNJIŽEVNOSTI NARODA BOSNE I HERCEGOVINE
- ODSJEK ZA KOMPARATIVNU KNJIŽEVNOST I INFORMACIJSKE NAUKE
- ODSJEK ZA ORIJENTALNU FILOLOGIJU
- ODSJEK ZA PEDAGOGIJU
- ODSJEK ZA PSIHOLOGIJU
- ODSJEK ZA ROMANISTIKU
- ODSJEK ZA SLAVENSKE JEZIKE I KNJIŽEVNOSTI
- ODSJEK ZA SOCIOLOGIJU.

### II

**TEME ZAVRŠNIH RADOVA NA DRUGOM CIKLUSU STUDIJA UNIVERZITETA U SARAJEVU - FILOZOFSKOG FAKULTETA ZA STUDIJSKU 2023/2024. GODINU** iz stava I. ove odluke sastavni su dio ove odluke.

DEKAN FAKULTETA

Prof. dr. Kenan Šljivo

### DOSTAVITI:

1. Odsjecima/Katedri Fakulteta x15
2. Prodekana za nastavu i studentska pitanja
3. Studentskoj službi
4. Oglasne ploče
5. WEB
6. Uz zapisnik
7. Arhiva

Broj: 02-12/130

Datum: 8. 12. 2023 god.

UNIVERZITET U SARAJEVU-FILOZOFSKI FAKULTET

Uzice Fakultet  
8.12.2023. [signature]

**ODSJEK ZA ROMANISTIKU**

**TEME ZAVRŠNIH RADOVA NA DRUGOM CIKLUSU STUDIJA  
ZA STUDIJSKU 2023/2024. GODINU**

Sarajevo, decembar 2023. godine

## **SPISAK TEMA ZAVRŠNIH RADOVA NA DRUGOM CIKLUSU STUDIJA ZA STUDIJSKU 2023/2024. GODINU**

### **Prof. dr. Alma Sokolija**

1. Prilozi u bosanskom i francuskom jeziku / Adverbs in bosnian and in french
2. Glagolska vremena u bosanskom i francuskom jeziku / Verbal tenses in bosnian and in french
3. L'argot des jeunes Français sur les réseaux sociaux / Žargon mladih Francuza na društvenim mrežama / The slang of the French youth on the social networks

### **Prof. dr. Lejla Tekešinović**

1. Zavisne rečenice sa značenjem koncesivne hipoteze u francuskom jeziku i njihovi ekvivalenti u bosanskome jeziku / Concessive hypothesis clauses in French and their equivalents in Bosnian
2. Relativne rečenice u francuskom jeziku / Relative clauses in French
3. Upotreba adverbijalnih zamjenica EN i Y / Use of adverbial pronouns EN and Y
4. Finalne konstrukcije u francuskom jeziku i njihovi ekvivalenti u bosanskome jeziku / Constructions of the goal in French and their equivalents in Bosnian

### **Doc. dr. Emir Šišić**

1. La coexistence multilingue dans la francophonie européenne : le cas de Belgique, Suisse et Luxembourg / Višejezičnost u europskoj frankofoniji na primjeru Belgije, Švicarske i Luksemburga / Multilingualism in European Francophonie on the example of Belgium, Switzerland and Luxembourg
2. Le statut du français dans la francophonie canadienne : le cas du Québec / Status francuskog jezika u kanadskoj frankofoniji na primjeru Québeca / The status of the French language in the Canadian Francophonie on the example of Québec
3. Le statut du français dans les DROM-COM / Status francuskog jezika u prekomorskim departmanima, regijama i jedinicama lokalne samouprave / Status of the French language in overseas departments, regions and local self-government units
4. L'expression de la temporalité en L3 dans le corpus d'apprenants allophones / Izražavanje temporalnosti na L3 u korpusu alofonih učenika / Expression of temporality in L3 in a corpus of allophone learners
5. Le développement de la compétence culturelle en FLE à travers la littérature française et francophone / Razvijanje kulturološke kompetencije na francuskom kao stranom jeziku uz upotrebu francuske i frankofonske književnosti / Developing cultural competence in French as a foreign language with the use of French and Francophone literature

\*Napomena: završni magistarski radovi se pišu isključivo na francuskom jeziku

### **Prof. dr. Ivan Radeljković**

1. Guillaume Apollinaire i jezik moderne poezije / Guillaume Apollinaire and the language of modern poetry
2. Nadrealizam i psihoanaliza u djelu Andréa Bretona / Surrealism and psychoanalysis in the work of André Breton
3. Nadrealizam kao filozofija života / Surrealism as a philosophy of life
4. Nadrealizam i pokret *Négritude* / Surrealism and the *Négritude* movement
5. Nadrealističke kolektivne stvaralačke prakse / Surrealist collective creative practices

6. Poezija i ljubav u francuskom nadrealizmu / Poetry and love in French surrealism
7. Rimbaudova revolucija pjesničkog jezika / Rimbaud's revolution of poetic language
8. Poezija i slikarstvo u Francuskoj (1900.-1920.) / Poetry and painting in France (1900-1920)
9. Poezija i slikarstvo u Francuskoj (1920.-1960.) / Poetry and painting in France (1920-1960)
10. Poezija i slikarstvo u estetici Charlesa Baudelairea / Poetry and painting in the aesthetics of Charles Baudelaire
11. Književnost i zlo (Baudelaire, Lautréamont, Sade, Artaud, Bataille) / Literature and evil (Baudelaire, Lautréamont, Sade, Artaud, Bataille)
12. Voltairova kritika društva / Voltaire's criticism of society
13. Claude Frollo – silazak junaka u pakao i sudbina / Claude Frollo – the hero's descent into hell and fate
14. Duh revolta u francuskoj poeziji / The spirit of revolt in French poetry
15. Moderna poezija i ideja revolucije u francuskim avangardama / Modern poetry and the idea of revolution in the French avant-gardes
16. Poezija i ideologija: međunarodni Situacionizam / Poetry and ideology: international Situationism
17. Francuska poezija i Pokret Otpora / French poetry and the Resistance Movement
18. Francuska poezija i kinematografija / French poetry and the Resistance Movement
19. Lik i djelo Blaisea Cendrarsa / Character and work of Blaise Cendrars
20. Egzistencijalno osjećanje u poeziji Pierra Reverdyja / Existential feeling in Pierre Reverdy's poetry
21. Lik i djelo Jeana Cocteaua / Character and work of Jean Cocteau
22. Po-etika Renéa Chara / Poe-ethics by René Char
23. Poezija i slikarstvo Henrija Michauxa / Poetry and painting of Henri Michaux
24. Poezija i poetika Paula Valéryja / Paul Valéry's poetry and poetics
25. Prozodija i muzika u djelu Paula Verlaina / Prosody and music in the work of Paul Verlaine
26. Estetika i muzika u djelu Stéphana Malarméa / Aesthetics and music in the work of Stéphane Mallarmé
27. Nervalov pjesnički jezik / Nerval's poetic language
28. Lik i djelo Alfreda Jarryja / Character and work of Alfred Jarry
29. Modernistički antilirizam Francisa Pongea / Francis Ponge's modernist anti-lyricism
30. Narodni duh u poeziji Jacquesa Préverta / Popular spirit in the poetry of Jacques Prévert
31. Pokret OULIPO / The OULIPO movement
32. Jacques Réda i lirizam stvarnosti / Jacques Réda and the lyricism of reality
33. Poetika Yvesa Bonnefoya / Poetics of Yves Bonnefoy
34. Aspekti i tendencije savremene francuske poezije / Aspects and tendencies of contemporary French poetry
35. Francuska vizualna poezija / French visual poetry
36. Kritički pristupi pjesničkom tekstu / Critical approaches to the poetic text

### **Doc. dr. Lejla Osmanović**

1. Autobiografija u ženskom ključu - Simone de Beauvoir i *Memoari dobro odgojene djevojke* / Autobiographie au féminin - Simone de Beauvoir et *Mémoires d'une jeune fille rangée* / The Feminine autobiography - Simone de Beauvoir and *Memoirs of a Dutiful Daughter*
2. Colette : buntovnica s razlogom / Colette : rebelle avec une cause / Colette : Rebel with a Cause
3. Književne nagrade u Francuskoj-vrijednosti koje (ne)promoviraju / Prix littéraires en France : les valeurs qui (ne) sont promues / French Literary awards: the values they do (not) promote
4. Ionescovo oniričko pozorište / Le théâtre onirique d'Ionesco / Ionesco's Oniric theatre

### **Prof. dr. Nermina Čengić**

1. Semantička vrijednost polirematičnih izraza u tekstovima odabranih italijanskih pjesama / Semantic value of polyrhematic expressions in the lyrics of selected Italian songs
2. Analiza jezičkog registra u djelu Elene Ferrante *La mia amica geniale* / Analysis of the linguistic register in *La mia amica geniale* by Elena Ferrante
3. Struktura zavisne rečenice u prevodu na italijanski jezik romana Ive Andrića *Na Drini ćuprija* / Structure of the subordinate clause in the Italian translation of Ivo Andrić's novel *The Bridge on the Drina*
4. Karakteristike upotrebe konjunktiva u prevodu na italijanski jezik romana Ive Andrića "Na Drini ćuprija" / Characteristics of the use of the subjunctive in the Italian translation of Ivo Andrić's novel *The Bridge on the Drina*
5. Morfološke karakteristike neadaptiranih posuđenica upotrijebljenih u italijanskim reklamama / Morphological characteristics of unadapted loanwords used in Italian advertising
6. Funkcije naslova u italijanskoj štampi / Functions of titles in the Italian press

### **Doc. dr. Nerma Kerla**

1. Karakteristike orijentalizama upotrijebljenih u romanu Ive Andrića *Na Drini ćuprija* i njihovih italijanskih ekvivalenata / Characteristics of Orientalisms used in Ivo Andrić's novel *Na Drini ćuprija* and their Italian equivalents
2. Duhovna leksika u romanu *Derviš i smrt* Meše Selimovića i njeni ekvivalenti u italijanskom prevodu / Spiritual terms in Meša Selimović's novel *Derviš i smrt* and their equivalents in the Italian translation
3. Prevođenje dječije književnosti sa bosanskog na italijanski jezik: analiza procesa prevođenja *Ježeve kućice* Branka Ćopića / Translating Children's literature from Bosnian to Italian: Analysis of Translation Processes of *Ježeva kućica* by Branko Ćopić
4. Intersemiotičko prevođenje na primjeru romana i filma *Il nome della rosa* Umberta Eca / Intersemiotic translation based on the example of the novel and the film *Il nome della rosa* by Umberto Eco
5. Izgubljeno u prevodu: kulturno-specifični pojmovi u prevodu na bosanski i italijanski jezik u djelu *Harry Potter*, J. K. Rowling / Lost in Translation: Culture-specific items in the Bosnian and Italian translation of J. K. Rowling's *Harry Potter*
6. Frazeološki izrazi u italijanskim prevodima bosanskohercegovačkih književnih djela / Phraseological Units in Italian translations of Bosnian Literature
7. Realije materijalne kulture u italijanskom prevodu romana *Travnička hronika* Ive Andrića / Realia of material culture in the Italian translation of the novel *Travnička hronika* by Ivo Andrić
8. Kontrastivna analiza poredbenih frazema u bosanskom i italijanskom jeziku / Contrastive analysis of Bosnian and Italian comparative Idioms

### **Prof. dr. Mirza Mejdanija**

1. Historijski događaji u Manzoniјevim *Zaručnicima* / Historical events in Manzoni's *The Betrothed*
2. Neprilagođeni junak Itala Sveva / Italo Svevo's Inept Hero

### **Doc. dr. Mirela Boloban**

1. Scena kao ogledalo društva: ženski likovi u Goldonijevim komedijama / The stage as a mirror of society: female characters in Goldoni's comedies
2. Loza Medici- mecene, umjetnici i osnivači Galerije *Uffizi* / *The House of Medici*- patrons, artists and the founders of the Gallery *Uffizi*

3. *La gioia di vivere* i drugi hedonistički motivi u pjesničkim ostvarenjima italijanskog humanizma / *La gioia di vivere* and other hedonistic motives in poetic works of the Italian humanism
4. Likovi *Commedie dell'arte* kao izraz stereotipa i različitosti u italijanskom društvu / Characters of the *Commedia dell'arte* as an expression of stereotypes in the diversities of the Italian society
5. Veza između pojma *fortuna* i mora kao Boccacciovog omiljenog književnog toposa u *Decameronu* / The bond between the notion of *fortuna* and the sea as Boccaccio's favorite literary *topos* in the *Decameron*

**Prof. dr. Edina Spahić**

1. Etička dimenzija u prevodu / The ethical dimension of the translation

U dogovoru s mentoricom tema se može modificirati u skladu sa odabranim korpusom.

**Prof. dr. Drago Župarić**

1. Diskurzivne strategije DH-pristupa na primjeru Tacitovog prikaza rimskih i "tuđih" sistema vrijednosti / Discursive strategies of the Cultural Historical approach illustrated through Tacitus' depiction of Roman and 'foreign' value systems
2. Filozofski aspekti izraza 'Carpe diem' u Horacijevim 'Carmina' i njegov utjecaj kroz vijekove / Philosophical aspects of the expression 'Carpe diem' in Horace's 'Carmina' and its influence through the centuries
3. Različiti ideali ljubavi prikazani u likovima žene u rimskoj elegiji / Different ideals of love portrayed in the female characters of Roman elegy
4. Rimska satira kroz prizmu Juvenala / Roman Satire Through the Prism of Juvenal

**Doc. dr. Dijana Beljan Šehić**

1. Glagolske imenice u latinskom jeziku: morfofonološki razvoj i sintaktička upotreba / *Verbal nouns in the Latin language: morphophonologic development and syntactical usage*
2. Prefiks *se-* u latinskom jeziku / *The Latin prefix -se*
3. Ritam u saturnijskom stihu / *Rythm in Saturnian verse*
4. Prikaz pučkih etimologija kod Festa / *Festus' vulgar etymologies*
5. Legenda ili mit o Romulu i Remu? / *Legend or Myth 'about Romulus and Remus'?*
6. Odnos prema moru u Horacijevim Odama / *Relations to the 'sea' in Horace's Odes*
7. Stereotipovi u Plautovim komedijama / *Stereotypes in Plautus' Comedies*
8. Mediteranac u Horacijevim Odama: tip, arhetip i/ili stereotip? / *The Mediterranean man in Horace's Odes: type, archetype and/or stereotype?*

Rukovodilac podorganizacione jedinice

Doc. dr. Emir Šišić